

Bezirksamt Steglitz-Zehlendorf von Berlin  
BzBm

Bezirksverordnetenversammlung  
Steglitz-Zehlendorf von Berlin

Eing.: 07. JULI 2008

..... Anl. ....

Ø Fraktionen:  
2.7.08

1. Juli  
~~19. Juni~~ 2008

3200

3.7.08

Vorlage  
zur Kenntnisnahme  
für die Bezirksverordnetenversammlung

- Gegenstand der Vorlage: Begründung von freundschaftlichen und partnerschaftlichen Beziehungen zwischen dem Bezirk Steglitz-Zehlendorf von Berlin und dem 14. Bezirk Zugló in Budapest
- Berichterstatter: Bezirksbürgermeister Kopp
- Die Bezirksverordnetenversammlung wird gebeten, von Nachstehendem Kenntnis zu nehmen:

Das Bezirksamt hat in seiner Sitzung vom 01. Juli 2008 beschlossen, den folgenden Partnerschaftsvertrag zwischen dem Bezirk Steglitz-Zehlendorf und dem Bezirk Zugló zu schließen:

## Partnerschaftsvertrag zwischen Berlin- Steglitz-Zehlendorf und Budapest- Zugló

Zur Erweiterung der Freundschaft zwischen den Völkern werden zwischen den Bezirken Steglitz-Zehlendorf von Berlin und dem 14. Bezirk Zugló in Budapest freundschaftliche und partnerschaftliche Beziehungen aufgebaut, um einen weiteren Beitrag zum Zusammenwachsen Europas zu leisten:

- Der Bezirk Steglitz-Zehlendorf von Berlin und der 14. Bezirk Zugló in Budapest begründen eine Städtepartnerschaft.
- Es ist der gemeinsame Wille, mit vielfältigen Kontakten die Bürgerinnen und Bürger beider Bezirke freundschaftlich miteinander zu verbinden.
- Beide Bezirke werden im Rahmen ihrer Zuständigkeiten die Beziehungen auf kulturellem, wirtschaftlichem, touristischem und kommunalpolitischem Gebiet so intensiv wie möglich gestalten und den Kontakten junger Menschen besondere Aufmerksamkeit widmen. Ein Erfahrungsaustausch auf allen Ebenen des kommunalen Lebens, insbesondere in den Bereichen Stadtentwicklung, Denkmalpflege und -schutz, wird von beiden Bezirken angestrebt.
- Beide Bezirke werden dieser Vereinbarung entsprechende direkte Kontakte von Organisationen, Institutionen und bezirklichen Einrichtungen sowie von

Bürgerinnen und Bürgern unterstützen, wenn sie selbständig Programme durchführen.

5. Diese Vereinbarung gilt unbefristet und ist auf deutsch und ungarisch ausgefertigt. Die Texte der Vereinbarung sind identisch

---

Norbert Kopp  
Bezirksbürgermeister  
Berlin Steglitz-Zehlendorf

---

Dr. Leonárd Weineck  
Bezirksbürgermeister  
Budapest Zugló

  
Kopp  
Bezirksbürgermeister